

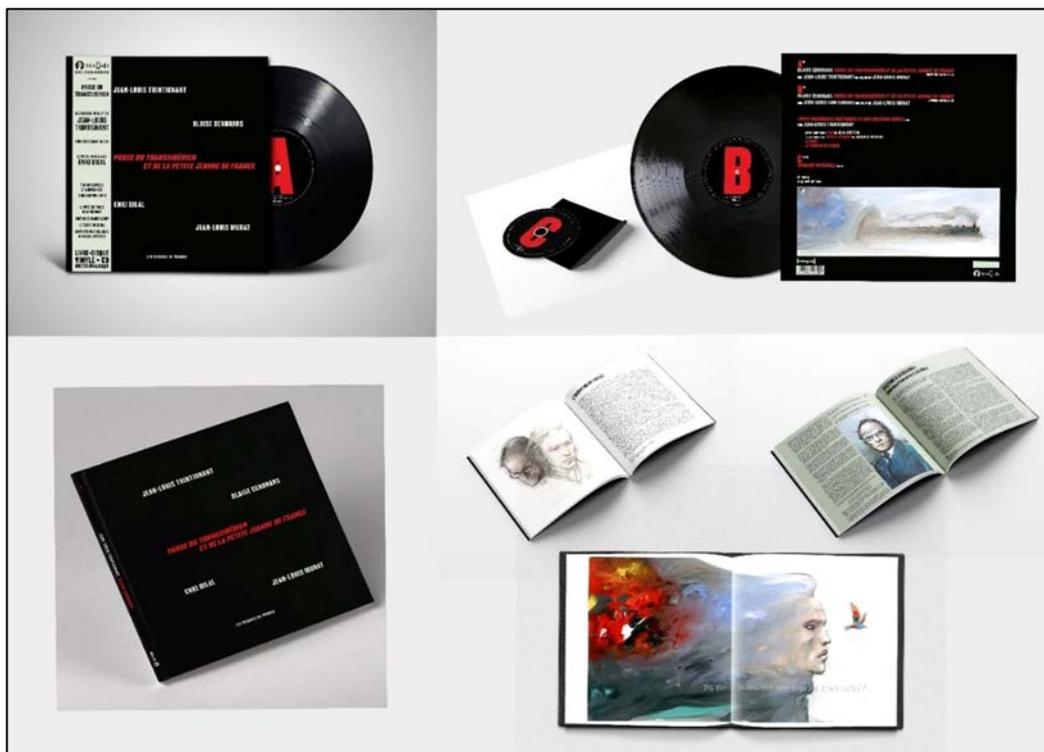
Prose du Transsibérien et de la petite Jeanne de France

Jean-Louis Trintignant, Blaise Cendrars, Jean-Louis Murat, Enki Bilal.

Livre-disque d'art poésie

Les Disques du MAQUIS

Sortie le 9 décembre 2022



Cet enregistrement inédit du poème de Blaise Cendrars est le dernier projet de Jean-Louis Trintignant à voir le jour. La *Prose du Transsibérien* rêve à l'hybridité et à l'échange entre tous les arts. L'interprétation de Jean-Louis Trintignant (1930-2022) est considérée par les spécialistes de Blaise Cendrars comme la meilleure jamais réalisée. L'acteur donne à entendre, par le jeu des modulations de sa voix, la traversée d'un voyage éternel. Sa voix intemporelle devient musique. Plus d'un siècle plus tard, on embarque à bord de ce train infernal à travers la Russie en guerre en sa compagnie et celle d'Enki Bilal et de Jean-Louis Murat. Les mots du poète, la voix de l'acteur et les couleurs du peintre communiquent et se répondent, l'aventure du double est relancée, peinture et musique sont enfin à nouveau du voyage.

La Prose du Transsibérien et de la petite Jeanne de France est un poème en vers libres, écrit durant les premiers mois de 1913. Dédié aux musiciens, il a été publié la même année par Sonia Delaunay et Blaise Cendrars aux éditions Les Hommes Nouveaux. Poème-objet, tableau gigantesque qui, une fois déplié, mesure deux mètres et atteindrait la hauteur de la tour Eiffel si l'on superposait les 150 exemplaires édités ! « **Quand les pages d'un livre seront-elles sonores ?** » se demandait Blaise Cendrars : Jean-Louis Trintignant a prêté sa voix inoubliable au voyageur poète, Les Disques du Maquis et Enki Bilal ont tenté de l'accompagner en revisitant le poème. Notons également que les éditions Denoël et Gallimard publient cette année des rééditions augmentées des œuvres du poète, établies par **Claude Leroy**, qui a participé activement à l'aventure de la création du projet des Disques du Maquis.

L'enregistrement de Jean-Louis Trintignant a été réalisé en 1990 à Bruxelles sur une idée de sa fille Marie Trintignant. Jean-Louis Murat a effectué l'accompagnement musical séparément la même année. Philippe Pierre-Adolphe a rencontré Jean-Louis Trintignant en octobre 2020 avec le journaliste et auteur Pascal Bussy. L'acteur était ravi de voir le projet oublié se réaliser enfin et a longuement évoqué lors cette rencontre sa passion pour la poésie qui l'a accompagné toute sa vie. Son récent décès ne lui a pas permis hélas de voir l'objet finalisé auquel il tenait temps.

Enki Bilal, son ami et complice de longue date depuis leur rencontre en 1988 pour le tournage de *Bunker Palace Hôtel* a tenu à lui rendre hommage avec passion. En écoutant la voix de son ami défunt qui l'invite au voyage encore une fois, il a peint et dessiné six œuvres originales visionnaires, faisant entendre le son des essieux de la locomotive, donnant à voir le désespoir et l'horreur de la guerre, le craquement de la neige et de la glace...

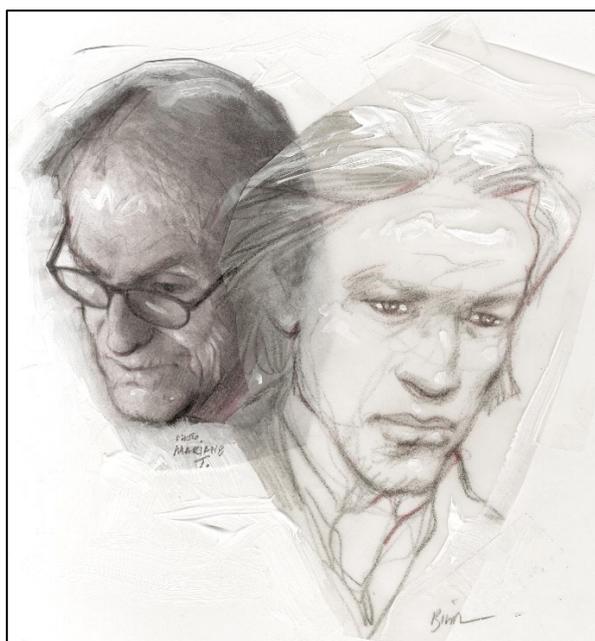
Parallèlement, un ouvrage de référence paraît le 9 novembre 2022 aux éditions Casterman, avec des entretiens inédits livrent les clefs de l'univers fascinant de l'artiste qui a dynamité les frontières entre bande dessinée, cinéma et art contemporain : **Enki Bilal - Sublime Chaos - Conversations avec Christophe Ono-Dit-Biot**.

Stéphane Bielikoff, directeur artistique du projet, graphiste et affichiste, deux fois César de la meilleure affiche de cinéma, a réalisé une nouvelle typographie en hommage à la première édition de 1913 tout en s'accordant mot par mot à la scansion singulière de Jean-Louis Trintignant.

Philippe Pierre-Adolphe, créateur du label **Le Maquis**, aujourd'hui **les Disques du Maquis**, producteur de plus de 250 albums internationaux, a initié ce projet inédit en 2014 après avoir retrouvé l'enregistrement oublié et acquis les bandes originales analogiques. Le livre-disque devait sortir en 2020, mais le projet a mis du temps à se concrétiser, à la suite du décès de Miriam Gilou-Cendrars, fille et ayant droit de Blaise Cendrars, en raison d'un problème de succession éclairci en octobre 2021

Les Disques du Maquis sont heureux de présenter le premier opus de leur nouvelle COLLECTION BOOKSON, qui a pour objectif de réunir toutes les formes d'art, littéraires, visuelles et sonores.

Philippe Pierre-Adolphe réinvente le concept du livre-disque objet d'art en dressant des passerelles érigées par les créations protéiformes d'artistes singuliers et libres.



©Enki Bilal 2022

Et le grolot de la folie qui grelotte comme un dernier désir dans
l'air bleu

Le train palpite au cœur des horizons plombés
Et ton chagrin ricane...

« Dis, Blaise, sommes-nous bien loin de Montmartre ? »

Les inquiétudes
Oublie les inquiétudes
Toutes les gares lézardées obliques sur la route
Les fils télégraphiques auxquels elles pendent
Les poteaux grimaçants qui gesticulent et les étranglent
Le monde s'étire s'allonge et se retire comme un accordéon qu'une
main sadique tourmente
Dans les déchirures du ciel les locomotives en furie
S'enfuient
Et dans les trous

Les rouss vertigineuses les bouches les voix
Et les chiens du malheur qui aboient à nos trousses
Les démons sont déchaînés
Ferrailles
Tout est un faux accord
Le « broun-roun-roun » des rouss
Chocs
Rebondissements
Nous sommes un orage sous le crâne d'un sourd...

« Dis, Blaise, sommes-nous bien loin de Montmartre ? »

Mais oui, tu m'énerves, tu le sais bien, nous sommes bien loin
La folie surchauffée beugle dans la locomotive
Le peste le choléra se lèvent comme des braises ardentes sur notre
route
Nous dispersâmes dans la guerre en plein dans un tunnel
La faim, le putain, se cramponnent aux nuages en débandade
Et fiente des batailles en tas puants de morts
Fais comme elle, fais ton métier...

« Dis, Blaise, sommes-nous bien loin de Montmartre ? »

© Les Disques du Maquis 2022



©Enki Bilal 2022



©Enki Bilal 2022



©Enki Bilal 2022



©Enki Bilal 2022



©Enki Bilal 2022

Descriptif

Titre : *Prose du transsibérien et de la petite Jeanne de France - Trois fragments poétiques et une histoire drôle.*

Artistes : *Jean-Louis Trintignant, Blaise Cendrars, Jean-Louis Murat, Enki Bilal.*

Genre : Livre-disque d'art poésie

Label : Les Disques du MAQUIS

Date sortie : 09/12/2022

Distribution PIAS : réf. MAQ 08

Livre-disque d'art avec CD & Vinyle

Édition de luxe limitée et numérotée, avec livret en quadrichromie de 36 pages, incluant textes, dessins et peintures. Texte intégral du poème, préface par Claude Leroy, entretiens inédits avec Jean-Louis Trintignant, Enki Bilal, Jean-Louis Murat, six œuvres originales réalisées spécialement par Enki Bilal.

Tiré à part pour les 99 premiers exemplaires avec une estampe pigmentaire numérotée et signée par Enki Bilal.

Détail *Trois fragments poétiques et une histoire drôle* par Jean Louis Trintignant :

- Extrait du poème *Iles* de Jean Cocteau
- Extrait du poème *Soleil de mars* de Jacques Prévert
- *Le Chat* de Jean-Louis Trintignant
- *Le Numéro de cirque* (anonyme)

Sommaire du livret :

- *L'invention du voyage* Préface de Claude Leroy.
- *Prose du Transsibérien et de la petite Jeanne de France* de Blaise Cendrars, texte intégral mis en page par Stéphane Bielikoff.
- *Une vie de poésie* - Conversation avec Jean-Louis Trintignant par Philippe Pierre-Adolphe et Pascal Bussy.
- *Système Bleu Cendres* - Conversation avec Enki Bilal par Philippe Pierre-Adolphe et Caroline Apostolopoulos.
- *Porter les mots, porter les voix* - Conversation avec Jean-Louis Murat par Pascal Bussy.

Lancement

- **Maison de la Poésie : 8 décembre 2022 avec Enki Bilal, Claude Leroy, Olivier Salon et Jean-Louis Murat.** Première diffusion publique de l'enregistrement de Jean-Louis Trintignant avec présentation et débat.

Contacts presse**Les Disques du MAQUIS**

187 rue Saint Denis 75002 Paris

Philippe Pierre-Adolphe : 00 33 (0)6 85 20 57 16

Caroline Apostolopoulos : 00 33 (0)6 87 26 54 17

Mail : infomaquis@gmail.com

**Editions Casterman****Enki Bilal *Sublime Chaos - Conversations avec Christophe Ono-Dit-Biot***

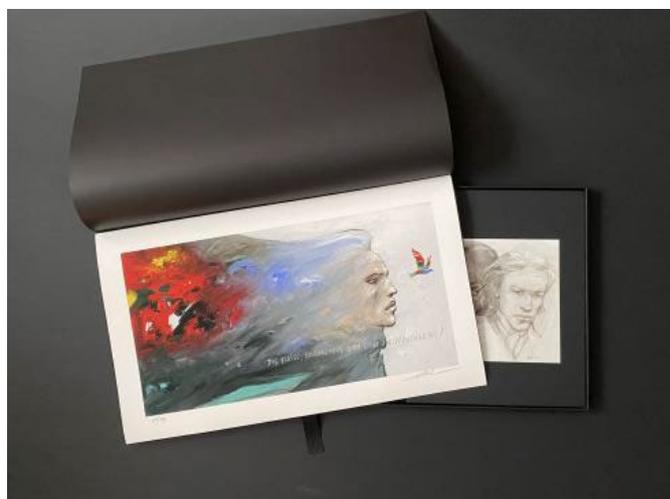
Kathy Degreeef : 00 33 (06) 11 43 50 69

K.Degreeef@casterman.com

Coffret Art Edition - Tiré à part

99 exemplaires Format 35 x 60 cm

Prix de vente : 400 € HT



Coffret incluant :

- 1 estampe pigmentaire grand format 35x60 cm limitée numérotée, signée par Enki Bilal, 99 ex.
- 1 Livre-disque d'Art Vinyle et CD, édition limitée numérotée, signé par Enki Bilal, 99 ex.
- 1 feuillet explicatif illustré.